



每月持續捐款表格

我願意參與每月捐款計劃以支持「愛護動物協會」的工作：

捐助項目	每月捐助金額
<input type="checkbox"/> 助養動物計劃 (ASP)*	<input type="checkbox"/> HK\$100
<input type="checkbox"/> 貓隻領域護理計劃 (CCCP)	<input type="checkbox"/> HK\$200
<input type="checkbox"/> 中國動物福利基金	<input type="checkbox"/> HK\$500
<input type="checkbox"/> 一般捐款	<input type="checkbox"/> 其他金額 HK\$ _____
<input type="checkbox"/> 其他捐款，請註明: _____	

*只適用於[助養動物計劃] (ASP) 我願意資助在協會內的 _____ 狗 _____ 貓 _____ 小動物。
每頭動物每月的資助金額為港幣 100 元，而我每月的助養總額為港幣\$ _____

捐款方法

請在我的信用卡扣除上述捐款

Visa 卡 萬事達卡 運通卡 其他: _____

信用卡號碼: _____ 有效日期至: ____ / ____ (月/年)

持卡人姓名: _____

持卡人簽署: _____ 日期: _____

銀行戶口每月自動轉賬: 愛護動物協會捐款賬號 004002222438001

請填妥附於下頁的銀行轉賬授權書，並將此表格正本寄回香港愛護動物協會「助養動物計劃」

捐款人資料

先生 女士 小姐 捐款人登記全名: _____

身份證號碼: _____ () 會員/捐款人編號: _____

聯絡電話: _____ 電郵: _____

通訊地址: _____

請寄回收據。(必須提供通訊地址) * 捐款 100 元以上，可獲發收據以作扣稅用途。

為節省行政開支，不用發收據。

銀行戶口每月自動轉賬授權書 (請郵寄正本)

<p>願意每月捐助愛護動物協會，救助孤苦無依的動物</p> <p>請填妥下列直接付款授權書</p> <p>Please fill in the direct debit form below if you would like to make a monthly donation to help "Unfortunate Animals" in Hong Kong (Please send the original copy 請郵寄正本)</p>		
收款之一方 (受惠機構) Name of party to be credited (The beneficiary) 香港愛護動物協會 Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong)	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.
收款賬戶之號碼 Account No. to be credited <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> 0 0 4 0 0 2 2 2 2 4 3 8 0 0 1 </div>		
本人 / 吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch		銀行編號 Bank No.
		分行編號 Branch No.
本人 / 吾等之賬戶之號碼 My/Our Account No.		
本人 / 吾等在結單 / 存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook		
本人 / 吾等在結單 / 存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每月付款之限額 Limit for each Monthly Payment	本人 / 吾等之簽名 (銀行戶口簽名) My/Our Signature(s) (as signed for bank account)	日期 Date
<p>此欄由本會職員填寫 For official use only</p>		
香港愛護動物協會債務人參考 SPCA Debtor Reference Number	供銀行專用 For Bank Use	簽名式樣核對 Signature Verified

- 本人(等)現授權本人(等)之上述銀行，(根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)的銀行指示)，自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
- 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)願共同及各別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期(根據本人(等)的銀行從收款人或其銀行及/或代理銀行不時收到的指示)前一個營業日(分行辦公時間內)，在戶口內備有足夠款項等授權轉賬。本人(等)的銀行有絕對酌情權不予轉賬，且本人(等)的銀行可收取慣常的收費，並可隨時取消該等授權且毋須通知本人(等)。為避免疑問，本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice.
- 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出通過賬的紀錄，本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)，即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
- 本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

備註:

- 如果您需要更改轉賬事宜或任何資料，請各我們交回更改資料表格。(下載網址http://www.sPCA.org.hk/upload/change_of_information_c.pdf)
Should you want to change your auto-payment issue or other information at any time, simply send us a completed update form.
(Download website: http://www.sPCA.org.hk/upload/change_of_information.pdf)
- 如果您每月二十五號或之前提出調整捐款金額，便可於下一個月生效。
Any change request for donation amount that reach us on or before the 25th of the month will be effective in the following month.
- 如果您需要終止每月自動捐款，請向我們索取終止捐款表格及須於每月二十五號或之前交回填妥之表格。
In case of cancellation, we request you send us a completed cancellation form before the 25th of the month.
- 每月捐款於該信用卡到期再續後將自動過數，直至閣下另行通知。
Monthly Donation via credit card will continue upon renewal as it expires unless notified otherwise.

請填妥表格交回香港愛護動物協會「助養動物計劃」香港灣仔運盛街五號

電話: (852)2232 5510

傳真: (852)3019 7445

網址: <http://www.sPCA.org.hk/asp>

電郵: donor@sPCA.org.hk

多謝支持香港愛護動物協會!